

Objektyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **32 (1964)**

Heft 12

PDF erstellt am: **01.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pinselzeichnung von Rico

**20. XII. 1964 Weihnachtsfeier**

**31. XII. 1964 Sylvesterfeier**

**2. I. 1965 Bärtelistag**

} bei Zürich

## Erhöhung der Schweizer-Abonnements ab 1965

Trotz mehrmaliger Erhöhung der Druck- und Clichés-Kosten ist seit 1958 der Abonnementspreis gleichgeblieben. Infolge bevorstehender weiterer Kosten-Steigerungen sehen wir uns genötigt, das Jahresabonnement von jetzt an auf Fr. 40.— (Halbjahresabonnement Fr. 22.—) festzusetzen. Wir bitten um Ihr Verständnis. DER KREIS

## Augmentation du prix de l'abonnement pour la Suisse, dès 1965

Depuis 1958 le prix de l'abonnement est resté le même bien que frais d'impression et de clichés fussent en hausse. De nouvelles augmentations des prix d'impression et de clichés sont en vue, aussi, dès maintenant sommes-nous obligés de fixer le prix de l'abonnement annuel à Fr. 40.— (abonnement semestriel : Fr. 22.—). Nous prions nos abonnés de bien vouloir faire preuve de compréhension. Le Cercle

## Weihnachts- und Sylvesterfeier bei Zürich

Unsere Abonnenten finden die ganzen Angaben im «Kleinen Blatt». Wer hilft uns noch für die Bereicherung des Programms an beiden Veranstaltungen? Bitte möglichst bald anmelden bei Rolf! Herzlichen Dank im voraus!

## Fêtes de Noël et Sylvestre, près de Zurich

Nos abonnés trouveront toutes indications utiles dans «La petite Feuille». Que ceux qui veulent bien collaborer s'annoncent sans tarder auprès de Rolf. Merci d'avance !

## Die neuen Freundschaftskarten für 1965

Mit den neuen Ausweiskarten für 1965 werden auch wieder, wie immer, die neuen F/Karten ausgegeben. Wir haben leider im Jahre 1964 in einigen Fällen feststellen müssen, dass die Freundschaft, für welche die F/Karte beigegeben wurde, gar nicht mehr existiert. Da wir bei diesen Angaben auf Treu und Glauben unserer Abonnenten angewiesen sind, bitten wir herzlich, die F/Karte zurückzusenden, falls die Voraussetzungen, unter denen sie gegeben wurde, nicht mehr existieren. Wir appellieren hier an die Redlichkeit unserer Abonnenten. DER KREIS

## Nouvelles «Cartes d'amitié» pour 1965

Avec la nouvelle Carte de Membre pour 1965, nous remettrons également, comme d'habitude, la nouvelle «Carte d'amitié». Cependant, dans le courant de l'année 1964, nous avons malheureusement dû constater dans quelques cas l'extinction donc l'inexistence de l'amitié antérieurement déclarée. Notre devoir vis-à-vis de nos membres à qui devons toute clarté et véracité nous impose le retrait de ces cartes, là où il n'est plus question d'amitié. Qu'on nous retourne donc, s'il y a lieu, la carte sus-nommée. Nous faisons un pressant appel à la loyauté et à l'honnêteté de nos membres.

Le Cercle

---

Redaktion: Postfach 547, 8022 Zürich

Rédaction: Case postale 547, 8022 Zürich

Postcheck: / Compte de chèques postaux: Lesezirkel «Der Kreis», Zürich 80 — 25753

Abonnementspreis inklusive Porto, vorauszahlbar: / Prix de l'abonnement, port inclus. payable à l'avance: Schweiz/Suisse: 1 Jahr Fr. 40.—

France: sous lettre fermé, 1 année FFrcs. 50.—

Deutschland: DM 43.—

Ausland: als verschloss. Brief 1 Jahr Sfr. 45.—

Etranger: sous lettre fermé 1 année Sfr. 45.—

Abroad: by letter 1 year \$ 11.— or £ 4/—/—

Frohe  
Weihnacht  
und viel  
Glück  
im neuen  
Jahr  
für alle  
Kameraden  
in der Welt!



*Joyeux Noël et heureuse année à tous les camarades  
du monde entier*

*A Merry Christmas and a Happy New Year, Peace  
and Goodwill to our friends all over the world*

---

DER KREIS  
XXXII. Jahrgang/Année/Year

LE CERCLE

THE CIRCLE  
Nr. 12/1964

---